

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Hersteller / Manufacturer: SVS Nachrichtentechnik GmbH
 Verantwortliche Person / responsible person: Wolfgang Simon
 erklärt, dass die Funkanlage / declares that the Radio equipment: SHT-9 / 00910.XX
 Verwendungszweck / Intended purpose: Fernwirsender / remote control transmitter
 Geräteklasse / Equipment class: 2

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
 complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a) / Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a)
 angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied: EN 60 950

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b) / Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b)
 angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied: ETS 300 683

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum: Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))
 angewendete harmonisierte Normen: Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen):
 Harmonised standards applied: Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):

EN 300 220-3 RegTP 324 ZV 131 (Germany)
 Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)
 FSB-LD019 (Austria)

Anschrift / Address: SVS Nachrichtentechnik GmbH
 Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen
 e-mail: info@svs-funk.com

Ort, Datum / Place & date of issue: Name und Unterschrift / name and signature:

Trochtelfingen, 21. Nov. 2000

Wolfgang Simon

JBA_E029

SVS Nachrichtentechnik GmbH

Zeppelinstr. 10
 D-72818 Trochtelfingen

Tel:+49 (0) 7124 9286 0
 Fax: +49 (0) 7124 4284
info@svs-funk.com
www.svs-funk.com



SHT-9

Id.-Nr. 00910.00



2-Kanal-Handsender

Bedienungsanleitung (D)

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.

Für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantiespruch.

UHF- Transmitter

Operating Instructions (GB)

Please, read carefully.

Damage resulting from abuse or misuse is not covered by warranty. The manufacturer accepts no warranty for consequential losses that may result directly or indirectly from use of this equipment. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Emetteur portable UHF

Mode d'emploi (F)

Lisez ce mode d'emploi attentivement. Aucune garantie ne sera assurée lors de dommages occasionnés par une lecture insuffisante de cet explicatif ou d'un emploi incorrect de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages provoqués par un maniement non-conforme de l'émetteur.

Stand 09/2005 Änderungen vorbehalten

UHF- Handsender

Bedienungsanleitung (D)

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.
 Mit Ausnahme von Griechenland, ist der Betrieb im Gebiet der EU und der Schweiz anmelde- und gebührenfrei gestattet.

Das Produkt darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung und Beschreibung

Der Handsender überträgt zwei verschiedene Schaltsignale an den passenden Empfänger. Die dadurch ausgelöste Funktion ist vom Empfänger und dessen Beschaltung abhängig. Ein Sender kann selbstverständlich auch mehrere Empfänger gleichzeitig ansteuern.
 Die rot-blinkende LED dient der Funktionskontrolle.

Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht.

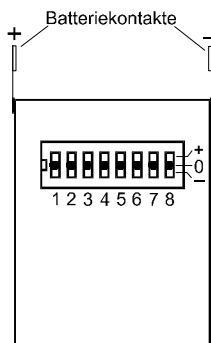
Die Arbeitsfrequenz von 868,95 MHz liegt in einem, nur für kurzzeitige Signalübertragung freigegebenen Frequenzband (max. 3,6 s / h) und ist durch andere Funkdienste nur gering belastet, sodass ein möglichst störungsfreier Betrieb gewährleistet ist. Der Sender kann für o.g. kurzzeitige Anwendungen anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.

Systemreichweite

Die Funkfernbedienung ist für Reichweiten von ca. 50 bis 80 Metern unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Auch Wände, selbst Stahlbetonkonstruktionen werden vom System durchdrungen. Die maximale Reichweite wird allerdings nur bei Sichtkontakt zum Empfänger und ohne Hochfrequenzstörungen erreicht.
 Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bepflanzung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper, wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nichtländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, dass Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist sich der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungsproduzierenden Geräten (z.Bsp. PC's), können ebenfalls starke Reichweiteeinbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.

Codierung



Falls Sie mehrere Sender-/Empfängerkombinationen voneinander unterscheiden möchten, oder in Ihrer Nachbarschaft der gleiche Sender zum Einsatz kommt, können Sie durch Einstellen des Funkcodes (siehe links) einen individuellen Code unter 6561 Möglichkeiten wählen.

Nach Lösen der rückwärtigen Schraube können die beiden Gehäusehälften auseinandergenommen werden.

Die Rückseite der Platine trägt den Tri-DIP-Schalter zum Auswählen eines beliebigen Codes. Jeder der kleinen Schiebeschalter hat 3 Schaltstellungen (+|0|-), woraus sich die 6561 Möglichkeiten ergeben.

Bild 1: Auswahl des Funkcodes



Beachten Sie, dass der oder die dazugehörigen Empfänger gleich codiert sein müssen!

Batteriewechsel

Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Benutzung des Handsenders ab und beträgt bei normaler Benutzung (10mal täglich 1 Sekunde) mindestens 1 Jahr. Wenn die üblicherweise erzielte Reichweite sich erheblich reduziert, sollten Sie die Batterie erneuern. Verwenden Sie nur 12V-Alkaline-Batterien.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Hierfür sind Altbatteriesammelgefäße beim Handel oder öffentlich-rechtliche Entsorgungsträger zu nutzen. Es dürfen nur entladene Batterien der Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden.



Technische Angaben

Arbeitsfrequenz	:	868,95 MHz
Kodierungen	:	6561, frei einstellbar
Versorgung	:	12 V - Alkaline - Batterie
Stromaufnahme	:	typ. 10 mA im Mittel
Arbeitstemperatur	:	0 °C bis +55 °C
Lagertemperatur	:	-40°C bis +85°C
Gehäuseabmessung	:	65 mm x 36 mm x 15 mm

The product meets the requirements of the current European and national guidelines for electromagnetic compatibility (EMC). Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer. Except for Poland and Greece, operation is permitted free of charge and without declaration in the area of the European Community and Switzerland

It is forbidden to modify or change component parts of the product !

Description of Operation

The transmitter SHT-9 is able to transmit two different signals to a matched receiver via radio transmission. The operation corresponding to these signals depends on the receiver and its wiring. Each transmitter is able to control a number of receivers. A red flashing LED acts as a transmission indicator.

It should be noted that for applications that could put human life at risk, by using radio connection there is always present a potential hazard due to extraneous disturbances.

With an operating frequency of 868.95 MHz the transmitter operates in a frequency range authorised for short range applications, with a transmission time limited to max. 3.6 s/h. This guarantees as far as possible, low distortion and reliable operation.

Range of operation

The system is designed for large operating range of 50 - 80meters and even obstructing walls or steel reinforced constructions can be penetrated.

The range may be reduced for the following reasons:

- Buildings, vegetation or any other objects will substantially reduce the operating range.
- The distance between the antenna and the human body or other conducting objects (e.g. Earth) may influence the working range.
- "Background electrical noise" could be relatively high so that the signal-to-noise-ratio decreases and therewith the range. Also other devices, with similar operating frequency, located within the neighbourhood may disturb the receiver.
- Operating the receiver next to inadequately shielded electronic boards or other devices (e.g. PC's) that produce electromagnetic radiation, can substantially reduce the range of operation and could result in an apparent intermittent operation.

Emetteur portable UHF

Mode d'emploi (F)

La conception de l'appareil répond aux critères de compatibilité électromagnétique nationaux et européens. Les documents de conformité dont bénéficie l'émetteur, sont disponibles chez le producteur, un exemplaire de la déclaration se trouve au verso.

L'utilisation de l'appareil est libre et exonérée de taxes en zone EU (sauf la Grèce) et en Suisse.

DESCRIPTION ET EMPLOI

L'émetteur transmet 2 signaux de commutation différents aux récepteurs correspondants. La fonction ainsi activée dépend du récepteur et de son réglage. Un émetteur peut naturellement gérer plusieurs récepteurs simultanément. Le clignotant LED rouge sert au contrôle de fonctionnement.

Lors d'applications qui pourraient influencer la sécurité de la vie humaine, il faut considérer que les liaisons radio comportent toujours un certain risque de perturbations.

L'émetteur fonctionne dans une bande de fréquence dont la durée d'émission permise est limitée (3,6s/h max.) et dont le facteur d'occupation par d'autres services de communication est plus bas que dans les bandes habituelles, ce qui permet d'assurer une exploitation quasiment parfaite. Dans les conditions d'application de courte durée décrites ci-dessus, l'émetteur est exempt de déclarations et de taxes.

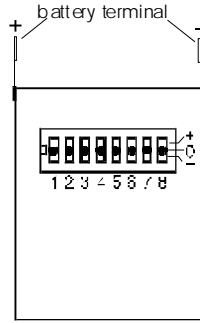
PORTEE

La télécommande est conçue pour une portée de 50 à 80 mètres dans des conditions optimales. Grâce à cette portée élevée, on peut traverser murs ou constructions en béton armé. Le rayon d'action maximal ne peut être atteint qu'en terrain dégagé, en contact visuel avec l'émetteur et sans perturbation de haute fréquence.

Une portée réduite peut être causée par les conditions suivantes.

- Constructions ou végétation importantes.
- La distance de l'émetteur au corps de l'utilisateur ainsi que celle du récepteur à d'autres surfaces ou objets conducteurs (également le sol) influencent fortement les caractéristiques d'émission et ainsi le rayon d'action.
- En zone urbaine, le bruit de fond HF peut être relativement élevé causant une réduction du rapport signal-bruit et ainsi du rayon d'action. Il n'est pas exclu que d'autres appareils fonctionnant à proximité et dans des fréquences similaires nuisent à la réception.
- Le rayonnement HF des PC mal protégés (c'est la plupart des cas) ou d'objets semblables produisant des émissions de bruit, peut également perturber très fortement ou même provoquer une interruption apparente du fonctionnement.

Coding



To differentiate transmitter-/receiver-combinations, or if other systems are operated in the neighbourhood, the radio-code of the transmitter may be selected out of 6561 options individually.

After releasing the screw on the rear side, the transmitter's case can be split in two pieces.

The Tri-DIP-selection switch is located on the rear side of the board.

Each of the switches has 3 setting positions (+|0|-), resulting in the 6561 possible combinations.

Figure 1: Selection of radio-code



Please note:
In case the transmitter-code or the transmitter itself should be changed, the corresponding receiver must be re-programmed with a new code.

Battery

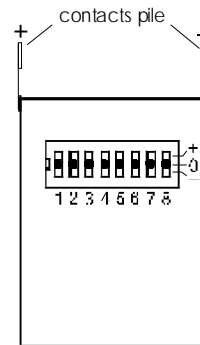
Depending on the frequency of use, of the transmitter the battery life can vary. Under normal conditions, implying usage of 10 times per day, each of 1 sec duration, the battery should be changed once per year. If the typical range of operation becomes substantially reduced then the battery should be replaced sooner. Use only a 12V-Alkaline battery!

Batteries when exhausted, should be disposed of in accordance with regulations and should be recycled where facilities exist.

Technical Details

Radio-Frequency	:	868.95 MHz
Codes	:	6561, selectable
Operating Voltage	:	12 V - Alkaline - Battery
Current	:	typ. 10 mA average
Ambient temperature	:	0 °C to +55 °C
Storage temperature	:	-40°C to +85°C
Dimensions	:	app. 65 mm x 36 mm x 15 mm

CODAGE



Dans le cas où vous souhaitez différencier plusieurs combinaisons émetteurs-récepteurs ou qu'un émetteur identique soit utilisé dans le voisinage, vous pouvez composer votre code individuel (image 1), parmi 6561 combinaisons possibles.

Pour modifier ce réglage, ouvrez l'appareil en retirant la vis au dos du boîtier.

Au dos de la platine se trouve un interrupteur tri-dip comportant 8 petits leviers que vous pouvez bouger selon 3 positions (+|0|-), vous proposant 6561 possibilités différentes.

Image 1 : sélection du code radio



Veillez à ce que le ou les récepteurs correspondants soient codés identiquement !

Changement de la pile

L'autonomie de la pile selon la fréquence d'utilisation de l'émetteur, est au moins d'un an pour une utilisation courante (1 seconde, 10 fois par jour). En cas de forte réduction de la portée, il est nécessaire de remplacer la pile. Utilisez uniquement des piles alcalines 12V. Protégez l'environnement et ne jetez pas vos piles à la poubelle !

Données techniques

Fréquence d'émission :	868,95MHz
Possibilités de codage:	6561
Alimentation:	12 V DC (pile alcaline)
Consommation:	environ 10mA
Gamme de température d'emploi:	0°C à +55°C
Gamme de température de stock :	-40°C à +85°C
Dimensions extérieures	65 x 36 x 15 mm

SVS se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques de ses appareils dans le but d'en améliorer les performances ou la fiabilité